



22H40M UTC+2/09JUL2006

22H41M

22H42M

22H43M

\* In Potenza aufgezeichnete Erdbebenwellen am 9. Juli 2006, 22.40 bis 22.43 Uhr, ausgelöst durch freudenspringende Menschen in Folge des entscheidenden, von Fabio Grosso verwandelten Penaltys, der Italien zum Weltmeister machte. Seismogramm, Prof. Marco Mucciarelli, Università della Basilicata, Potenza, 2006.

# balls & brains

# Anstösse zur Fussballkunst

# Helmhaus Zürich

# 16.5 – 13.7.08

Einladung zur Eröffnung im Helmhaus Zürich  
Donnerstag, 15. Mai 2008, 18 Uhr

Ab 19 Uhr

Vocalino-Chor mit Dirigent Beat Dähler

Begrüssung und Informationen zur Ausstellung:

- Stadtpräsident Elmar Ledergerber
- Simon Maurer, Leiter Helmhaus Zürich und Co-Kurator der Ausstellung
- Daniel Binggeli, Co-Kurator der Ausstellung

Fussballerische Schauspiele mit dem FFC Zürich Seebach  
und illustrier Besetzung

Bar «zum glatten Köbi» und DJ Manbat in der Helmhaushalle

# Veranstaltungen

## EUVOR 08

- 1) Die UEFA EURO 2008 wird 6x vorausgespielt.
- 2) Die Spiele finden im grossen Ausstellungssaal des Museums statt.
- 3) Das Spielfeld und die Umgebung des Spielfelds sind von Künstlerinnen und Künstlern gestaltet.
- 4) Die Tore sind ebenso rund wie der Ball: Das Runde muss ins Runde.
- 5) Kicken auf Kunstbelag: im neuen Stadion der Stadt Zürich direkt an der Limmat.
- 6) Spielerinnen und Spieler sind gross und klein, prominent und unbekannt, weiblich und männlich, jung und alt, schwach und stark.
- 7) Fussball ist ein Stellvertreterphänomen.
- 8) Jede und jeder kann Torres, Petric und Frei sein.
- 9) Jede und jeder kann für das Land seiner Wahl spielen.
- 10) Spielerinnen und Spieler treten in eigens entworfenen Nationaltrikots an.
- 11) 16 Dreierteams spielen Schicksal für die Teilnehmer der EURO 2008: Zufall? Wunder? Oder Vorsehung?
- 12) Die Spieldauer beträgt 8 Min. – die Pause 2 Min.
- 13) Die 31 Spiele der EURO werden im Helmhaus in 6 Stunden abgewickelt.
- 14) Gesucht werden 6 frühreife Europameister.
- 15) Die Original-EURO ist das Replay.
- 16) Spass und Fairness sind wichtiger als Sieg und Niederlage.

- Samstag, 17. Mai 2008, 12–20 Uhr  
Alternative Liga Zürich
- Mittwoch, 21. Mai 2008, 12–21 Uhr  
EUROCHOOLS2008  
Podiumsgespräch ab 19.30 Uhr  
Markus Gander, Geschäftsleiter Kinder- und Jugendförderung Schweiz, Infoclick.ch  
David Zimmermann, Geschäftsführer Fanarbeit Schweiz
- Samstag, 24. Mai 2008, 12–20 Uhr  
«BUNT KICKT GUT»
- Mittwoch, 28. Mai 2008, 12–20 Uhr  
Schulhäuser Limmat und Kornhaus
- Samstag, 31. Mai 2008, 12–20 Uhr  
«Special Olympics Schweiz» – Sport für Geistigbehinderte von 15 bis 60 Jahren
- Mittwoch, 4. Juni 2008, 12–20 Uhr  
Schulhäuser Kreis 3, 4 und 5

## Vorspiele

An Spieltagen der UEFA EURO 2008 hat das Ausstellungspublikum im Helmhaus Zürich Gelegenheit, die Resultate der Abendspiele vorwegzunehmen bzw. sie aktiv in eigene Bahnen zu lenken: Um 17 Uhr erfolgt der Anpfiff.

## Schauspiele

Daten und Paarungen nach Ankündigung.

## Public Viewing und Konzerte in der Helmhaushalle

- «zum glatten Köbi»
  - Alle Spiele auf Grossleinwand
  - Täglich «Local Sounds»: Konzerte & DJs
  - Barbetrieb
  - Täglich von Freitag, 6. Juni – Sonntag, 29. Juni 2008, Barbetrieb 15–24 Uhr, bzw. 1 Uhr/2 Uhr
- In Zusammenarbeit mit dem Popkredit und dem Helmhaus Zürich

## Theater

- Die Doodle Jungs vom Fellerget  
Schauplatz International/1.FCLF  
Donnerstag, 22. Mai 2008, 20 Uhr
- Köbis Traum – Die Show zum Sieg!  
Theatergruppe MFG  
Donnerstag, 29. Mai 2008, 20 Uhr

Vor dem Spiel und nach dem Spiel:  
Prognose und Bilanz

## Prognose – Ein Blick in die Glaskugel

- Donnerstag, 5. Juni 2008, 20 Uhr
- Christian Andiel, Tages-Anzeiger, Sportredaktor
  - Daniel Baumann, Künstler und YB-Supporter
  - Monica Kissling alias Madame Etoile, Astrologin
  - Tatjana Haenni, FFC Zürich Seebach, Präsidentin
  - Thomas Marthaler, Stadtammann, Gemeinderat
- Bilanz – Das Glas danach  
Donnerstag, 3. Juli 2008, 20 Uhr
- Robert Huber, Ex-Fussballer
  - Andy Ladner, FC Zürich, Assistententrainer
  - Dani Wyler, Schweizer Fernsehen, Redaktor
  - Moderation und Fussballquiz: Martin Sykora

## Künstlergespräch + Game for Tibet

- Donnerstag, 19. Juni 2008, 18.30 Uhr
- Künstlergespräch mit Mathias Braschler & Monika Fischer
  - Game for Tibet / Team Tibet, 6 Mitglieder der tibetischen Nationalmannschaft

## Gottesdienst + Game for God

- Sonntag, 22. Juni 2008, 18 Uhr
- Pfarrer Martin Dürr, Johannesgemeinde, Basel
  - Pfarrer Christoph Sigrist, Grossmünster, Zürich
  - Pfarrer Go Verbürg, Wasserkirche, Zürich

## Helmhaus Zürich

Limmatquai 31  
8001 Zürich  
T +41 (0)44 251 61 77  
www.helmhaus.org

## Öffnungszeiten

Dienstag – Sonntag, 12–20 Uhr  
7. Juni – 14. Juni: 12–18 Uhr (inkl. Montag, 9. Juni)

**Ausstellung** → **Aufgang Patrick «Red» Wehrli** → **Sismogramma** Dimitri Bruni, Fabio Grosso, Manuel Krebs, Prof. Marco Mucciarelli, Ludovic Varone → **Garderobe** Roberto Azzola, Franziska Born, Martin Shenton, Martin Sykora → **Spielfeld** Franziska Born, Dimitri Bruni, Nic Hess, Chantal Hoefs & Christine Schütz, Manuel Krebs, L/B, Ludovic Varone → **Glauben** Christian Andiel, Daniel Binggeli, Thomas Burla, Robert Davies, Madame Etoile, Lucien Favre, Hennes VII. (Geissbock), Marie Lusa, Diego Maradona, Maradona (Muni), Simon Maurer, Gianni Motti, Christian Pouga, Dani Wyler → **Projektionen** Daniele Buetti, Massimo Furlan → **Der Ball und das Böse** Lukas Häuptli, Hannes Kartnig, Albert Koller, Anna Suter, Bernard Tapie, Lukas Zimmermann → **Spielerfrauen und Physiotherapeuten** Monika Dardai, David de Mel, Christian Fiedler, Kerstin Fiedler, Thomas Sennewald, Till Velten → **Soundteil** Tinguely da Chnächt

→ **Trainer, Masseur, Schiedsrichter** Daniel Binggeli, Hermann Burgermeister, Bernard Challandes, Simon Maurer, Urs Meier → **Verletzungen** Daniel Binggeli, Marco Grassi, Dominique Herr, Otmar Keller, Reto Meisser, Leonard Thurme, Dr. Cuno Wetzel → **Migration** African Football Club, Stefan Gubser, Lianpeng Jing, Shi Jun, Giorgio Keller, Oumar Kondé, Samuel Kpodoh, Samuel Opoku Nti, Jeffries Quaye, Alex Tachie Mensah → **Fotografie** Goran Galic / Gian-Reto Gredig, Reto Oeschger, Tobias Madörin, Guadalupe Ruiz, Lena Thüring → **Faces of Football** Gerald Asamoah, Michael Ballack, David Beckham, Mathias Braschler & Monika Fischer, Gianluigi Buffon, Michael Essien, Cesc Fabregas, Luis Garcia, Gennaro Gattuso, Zlatan Ibrahimovic, Pavel Nedved, Ronaldinho, Ji-sung Park, Carles Puyol, Wayne Rooney, Ronaldo, Cristiano Ronaldo, Bastian Schweinsteiger, Lilian Thuram, Fernando Torres, Ruud van Nistelrooy, Zinedine Zidane

**Veranstaltungen** → **Vernissage** Daniel Binggeli, Beat Dähler, Elmar Ledergerber, Simon Maurer, 6 Spielerinnen des FFC Zürich Seebach, Beatrice Ammann, Ursula Bachmann, Iris Baltiswiler, Tobias Bangerter, Adrienne Beck, Georges Brünbaum, Kathrin Dellantonio, Alessandra Di Giallonardo, Susann Eichenberger, Anita Eisenring, Kathrin Goodall, Jeannette Han Lutz, Daniela Heimlicher, Pascal Heimlicher, Catherine Heuberger, Jean-Jacques Hossmann, Filomena Kaeser, Erika Kaeser, Anita Kaiser, Thomas Kindle, Deniz Klante, Sabine Kühnel, Stefan Kürzi, Katy Long, Thomas Lüem, Ove Mathiasen, Marianna Mathis, Peter Mathis, Claudia Morf, Miriam Müller, Ueli Müller, Jan Nijland, Jolanda Nyfeler, Jürg Pulfer, Annelis Räber, Ralf Reichle, Carsten Schröder, Yvonne Schwarz, Nicole Schwyzer, Silvia Silva Lima Ramici, Peter Spörri, Anne-Laure Steinmetz, Annette Stübi, Angela Taddeo, Carolina Tobler, Yvonne Tschalèr, Verena Walser, Corinne Wirth, Anita Zoller → **EUVOR 08** 48 Spieler Alternative Liga Zürich; 48 Spieler «BUNT KICKT GUT»; 48 Spielerinnen und Spieler EUROSCHOOLS2008; 48 Schülerinnen und Schüler aus den Kreisen 3, 4 und 5; 48 Schülerinnen und Schüler der Schulhäuser Limmat und Kornhaus; 48 Spielerinnen und Spieler «Special Olympics Schweiz»; Publikum Helmhaus Zürich; Daniel Binggeli, Ambros Birrer, Markus Gander, Daniela Hardegger, Dragisa Marinjes, Reto Rhyn, Michael Sedioli, Martin Sykora, Stefan Wyss, David Zimmermann → **zum glatten Köbi** Patrick Hunkeler, Michael Vonplon, Eva Wagner, Barbara, Ester, Lisa → **Local Sounds** Carlo Cannone, Alex Dallas, DeepDicks, Delabass & Caffi, Disco Dave, Gustavo delux, Kalabrese & Pitsch, Kay Zee, Los Dos, Rizzoknor, Schoedo, Beda Senn, Teppichmode → **Popkredit** Janine Moor, Julia Müller → **Die Doodle Jungs vom Fellerhut** Alain, Albi, Bäsu, Chrigu, Dänel, Damian, Darius, Fernando, Jörg, Lüku, Pesche, Phil, Pit, Stefan → **Köbis Traum – Die Show zum Sieg!** Julia Glaus, Christoph Moerikofer, Susanne Morger, Nora vonder Mühl → **Prognose – Ein Blick in die Glaskugel** Christian Andiel, Daniel Baumann, Monica Kissling alias Madame Etoile, Tatjana Haenni, Thomas Marthaler, Martin Sykora → **Bilanz – Das Glas danach** Robert Huber, Andy Ladner, Martin Sykora, Dani Wyler → **Gottesdienst + Game for God** Pfarrer Martin Dürr, Pfarrer Christoph Sigris, Pfarrer Go Verburg, Nadine Kählin, Jessica Nüssler → **Künstlergespräch + Game for Tibet** Mathias Braschler & Monika Fischer, Kelsang Gope, 6 tibetische Nationalspieler → **Fussballquiz und Moderationen** Martin Sykora

**Organisation** → **Helmhaus Zürich** Simone Baumgartner, Daniel Binggeli, Maria Cartolano, Armin Götschi, Peter Hofmann, Katja Hurni Zehnder, Anne-Käthi Mahler, Dragisa Marinjes, Simon Maurer, Irene Meier, Margrit Meyer, Esther Müller, Bruno Nussbaumer, Barbara Stampfli, Eva Wagner → **Popkredit der Stadt Zürich** Janine Moor, Julia Müller → **Präsidialdepartement Euro 08** Suzanne Baud, Daniela Leeb, Daniel Rupf → **Fanmeile** Carmen Jund, Roland Stahel → **Technik** Aufdi Aufdermauer, Chris Bini, Remo Clematide, Afra Flepp, Christian Fritschi, Lukas Gähwiler, Romano Guglielmi, Marcel Haller, Nadja Hochuli, Stefan Inauen, Sarah Landolt, Heinz Obrist, Andrea Messerli, Emma Radaelli, Georg Schelbert, Roman Schelbert, Pipa Schreiber, Tobias Spichtig, Robert Steiner, Oskar Tobler, Karin Wegmüller, Michael Zehnder → **Andere** Peter Baumgartner, Norbert Breitler, Daniel Rossi, Andreas Trachsel → **Institutionen** Apfelkern Werbetechnik, AC Bellinzona, Cleanway Schweiz GmbH, Graphische Anstalt J.E. Wolfensberger AG, Inka Druck AG, Kirche 08, Müller's Aufziehservice und Einrahmungen, Regie-Betrieb IDR Stadt Zürich, Rutschi AG, Schelbert GmbH, Securitas AG, Tages-Anzeiger, Schweizer Fernsehen, Sportamt der Stadt Zürich, SFV, Stähli Stalgo AG, Studio Arte Flückiger AG, Tricolor Ronny Ochsner, Università della Basilicata/Potenza, videocompany.ch, FC Zürich



**Stadt Zürich**  
Kultur

Helmhaus Zürich  
Limmatquai 31  
8001 Zürich  
T +41 (0)44 251 61 77  
www.helmhaus.org

